

Dans ce numéro

Message du directeur du projet	2
Groupe de discussion	2
Formation d'un groupe de liaison des citoyens	3
Processus de règlement des plaintes	4
Boîte à outil pour les mesures d'atténuation	4
Fin des travaux d'aménagement de la voie de transport	5
Faire affaire avec le gouvernement du Canada	5
Rencontrez notre équipe	6



Construction du mur de fondation de la nouvelle usine de traitement des eaux usées

Début des travaux de construction de l'usine de traitement des eaux usées de Port Granby

La construction d'une usine de traitement des eaux usées à l'emplacement du site de l'installation de gestion des déchets à long terme (IGDLT) du projet de Port Granby est en cours. L'usine traitera les eaux usées au moyen d'une technologie avancée.

La construction de la nouvelle usine, par l'entreprise Maple Reinders Engineering Construction Ltd. de Mississauga, a commencé en février. La nouvelle usine traitera les eaux souterraines et les eaux de surface durant le placement des déchets radioactif historiques de faible activité dans le nouveau monticule artificiel en surface, en plus de traiter les eaux contaminées – le lixiviat – de l'intérieur du monticule une fois qu'il sera fermé. On pompera également de l'eau souterraine et de l'eau de surface vers la nouvelle usine à partir de l'installation de gestion des déchets de Port Granby durant les travaux d'excavation des déchets à cet emplacement. L'interception, la collecte et le traitement des eaux souterraines contaminées à l'emplacement actuel se poursuivront pendant de nombreuses années après l'achèvement du projet.

continued on back page...

À venir...

Les personnes qui vivent dans un rayon de 10 km de la région du projet de Port Granby recevront bientôt un questionnaire sur l'attitude du public sur le projet.

Veuillez participer à ce sondage. Toutes les réponses resteront anonymes.

Message du directeur du projet de Port Granby

Je suis heureux de vous offrir le numéro du printemps de *Nouvelles du projet de Port Granby*.

Ceux parmi vous qui vivent dans la région de Port Granby ont constaté de leurs propres yeux les progrès réalisés dans le cadre du projet. Les travaux d'amélioration des routes, étape essentielle à l'aménagement de la voie de transport de matériaux de construction propres jusqu'à l'installation de gestion des déchets à long terme, sont en grande partie terminés. La nouvelle usine de traitement des eaux usées, dont la construction est en cours, aidera à protéger l'écosystème du bassin des Grands Lacs au moyen d'une technologie avancée qui traitera les eaux déversées dans le lac Ontario.



Le tout nouveau Groupe de liaison des citoyens, ainsi que les réunions régulières du groupe de discussion de Port Granby, offrent d'importantes occasions de diffuser de l'information. Ils offrent aussi une plateforme d'échange d'information et de discussion des problèmes et préoccupations entre les responsables du projet et les membres de la collectivité.

Ces activités – en plus des autres activités mentionnées dans le présent bulletin – ont toutes un objectif commun : elles nous aident à faire progresser cet important projet d'assainissement et de gestion à long terme des déchets historiques de faible activité dans la région du Sud-Est de Clarington et nous permettent de remplir nos engagements en matière de sûreté, de protection de l'environnement et de réduction des effets du projet sur la vie communautaire.

Nous prenons très au sérieux notre responsabilité de vous tenir informés et de répondre à vos préoccupations. Nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires et nous apprécions sincèrement l'intérêt que vous continuez de manifester pour ce projet. Bonne lecture!



David Smith, Directeur du projet de Port Granby

Les réunions du groupe de discussion encouragent le dialogue

Depuis huit ans, le Bureau de gestion de l'Initiative dans la région de Port Hope (BG-IRPH) offre à la collectivité, par l'intermédiaire du groupe de discussion de Port Granby, un forum d'échange qui permet d'examiner les plans et activités des projets ainsi que d'exprimer des préoccupations et à formuler des suggestions aux employés du projet..

Le groupe de discussion a tenu quatre réunions depuis le début de l'étape de la construction en janvier 2012. Des résidents, des membres de la South East Clarington Ratepayers Association (SECRA) et la

municipalité de Clarington ont fourni une rétroaction qui a aidé le BG-IRPH à produire divers documents, notamment un processus de règlement des plaintes et une boîte à outils pour les mesures d'atténuation dans le but de traiter des effets du projet, comme la circulation et le bruit.

« Maintenant que la construction de l'installation a été entamée, les réunions constituent des occasions utiles d'aborder les enjeux quotidiens du projet », déclare Dave Smith, directeur du projet de Port Granby.

Formation du Groupe de liaison des citoyens

Le Bureau de gestion de l'Initiative dans la région de Port Hope (BG-IRPH) a nommé les nouveaux membres de son Groupe de liaison des citoyens (GLC) pour le projet de Port Granby. Le groupe a tenu sa toute première réunion le 21 mars.

Les membres bénévoles représentent une gamme de points de vue, de secteurs et d'intérêts communautaires, dont les secteurs de la santé, de l'enseignement, de la conservation, de l'environnement, de l'agriculture et des industries. Les membres fourniront une rétroaction aux membres de l'équipe de gestion de projets, approfondiront leurs connaissances techniques du projet et aideront à mieux faire connaître ce dernier au sein de la collectivité élargie.

Ce groupe, qui sera dirigé par un animateur indépendant, tiendra quatre réunions par année, dont une table ronde publique en décembre. Divers sujets de discussion seront abordés, notamment l'avancement des travaux de construction, les questions réglementaires comme la santé et la sécurité au travail, la surveillance et la protection de l'environnement, la radioprotection, la sécurité générale du projet et les activités qui pourraient avoir un effet sur la vie sociale et économique de la collectivité.



Membres du GLC de Port Granby : (de g à d) Blair Smyth, Maria Kordas-Fraser, Marc Landry, Suzanne Land et Garry Whorpole.

Par l'entremise du GLC, le Bureau de gestion de l'IRPH remplit un engagement important, celui de créer des occasions pour le public de participer de manière active, en reconnaissance du fait que les membres de la collectivité ont un rôle à jouer pour assurer que les travaux d'assainissement se fassent en toute sécurité et de manière efficace tout en gardant au minimum les perturbations au sein de la collectivité.

Meet the CLG

Maria Kordas-Fraser – représentante de la South East Clarington Ratepayers Association

- Ancienne enseignante, professeure au niveau collégial, bibliothécaire scolaire
- Résidente de longue date de Port Granby

Garry Whorpole – représentant des citoyens en général

- Agriculteur, gestionnaire retraité du groupe d'ingénierie de la General Motors
- Résident de la région de

Newtonville

Marc Landry – représentant du Durham Nuclear Health Committee

- Gestionnaire du contrôle de la qualité, Société Radio-Canada
- Résident de Courtice

Suzanne Land – représentante des citoyens en général

- Généraliste en finances pour l'association étudiante du Collège Durham et de l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario

- Membre – comité consultatif de gestion de la Samuel Wilmot Nature Area
- Résidente de Bowmanville

Blair Smyth – représentant des citoyens en général

- Membre du conseil du Clarington Pioneer Cemetery, de la loge maçonnique Jérusalem n° 31 et du Oshawa Shrine Club
- Agent correctionnel à la retraite
- Résident de Bowmanville

Processus de règlement des plaintes

Le processus de règlement des plaintes (PRP) de l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH) a été établi pour résoudre les plaintes découlant des projets de Port Hope et de Port Granby. Il s'agit d'un des engagements découlant des évaluations environnementales et il a pour objet de traiter les plaintes portant sur les problèmes concrets causés directement par les activités des projets.

Accent sur la prévention

Le personnel de l'IRPH attache beaucoup d'importance à éviter le dépôt de plaintes officielles en réglant la plupart des problèmes avant qu'ils ne s'aggravent. Les efforts de prévention comprennent :

- La prévention des problèmes en tentant de prévoir les enjeux potentiels et en établissant des mesures d'atténuation;
- La prévention des plaintes en répondant rapidement aux préoccupations.

Traitement des plaintes

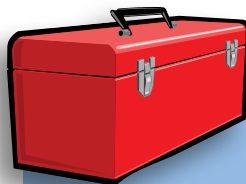
Le PRP comprend un processus en deux paliers qui permet le traitement rapide des plaintes simples (palier 1) tout en accordant plus de temps et d'efforts aux plaintes portant sur des enjeux plus complexes (palier 2).

Le personnel de résolution des plaintes de l'IRPH rencontre les plaignants afin de mieux comprendre le problème. Même si un tel processus peut mener à une résolution rapide, certaines plaintes doivent faire l'objet d'une étude plus approfondie. Cela peut comprendre l'examen des données de contrôle ou la consultation d'experts techniques. Au besoin, un médiateur indépendant peut être embauché pour faciliter la recherche d'une solution.

Comment utiliser le PRP

Informez le Bureau de gestion de l'IRPH le plus tôt possible. Vous pouvez présenter une plainte en personne, par téléphone, par courriel ou au moyen

d'un formulaire en ligne disponible sur le site Web de l'IRPH (www.phai.ca) sous l'onglet « Traitement des plaintes ». Vous y trouverez aussi de plus amples renseignements sur le processus de règlement des plaintes, y compris le document intégral et une fiche d'information sur le PRP. Le formulaire et le document sont aussi disponibles au Centre d'échange d'informations, au 115 Toronto Road, à Port Hope.



Une boîte à outils qui servira à réduire les effets des « nuisances »

Le Bureau de gestion de l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH) travaille actuellement à mettre au point une boîte à outils en vue de réduire divers effets des activités de construction du projet de Port Granby, dont la poussière, le bruit et la circulation.

Cette boîte à outils repose sur une approche par étapes servant à déterminer le besoin de mesures d'atténuation au moyen d'une évaluation équitable et logique des effets et à cerner les mesures qui doivent être prises pour réduire ces effets. L'IRPH est tenue, aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, d'évaluer et d'atténuer les effets néfastes résultant des activités des projets, le cas échéant.

En s'appuyant sur l'expérience tirée des mesures d'atténuation utilisées dans des projets de construction d'un bout à l'autre de l'Amérique du Nord, la boîte à outils favorise comme solution optimale la réduction des effets à la source. Cela peut comprendre l'utilisation de dépoussiérants supplémentaires, l'application de limites de vitesse, de meilleures méthodes de manutention du matériel et des mesures de réduction du bruit.

La boîte à outils a été révisée par la municipalité de Clarington, les membres de son équipe d'examen par des pairs ainsi que par les membres de la South East Clarington Ratepayers Association.

Fin des travaux d'asphaltage de la voie de transport et des routes municipales



Elliott Road après les travaux de réfection

Ce printemps, nous apportons la touche finale aux travaux d'amélioration des routes le long de la voie de transport pour les camions qui transporteront des matériaux de construction propres, comme de l'argile, du sable et du gravier, au chantier de construction de la nouvelle installation de gestion des déchets à long terme (IGDLT) du projet de Port Granby.

Les travaux de réfection d'Elliott Road et de renouvellement de la couche de surface d'un tronçon de Newtonville Road et de la Concession Road 1 ont été terminés en décembre. La voie de transport des matériaux de construction propres a été approuvée dans le cadre de l'évaluation environnementale du projet de Port Granby et vise à réduire les effets du projet sur la collectivité. L'utilisation de cette voie de transport évitera les perturbations de circulation sur Lakeshore Road, une importante route récréative qui traverse le hameau. Les travaux de renouvellement de la couche de surface permettront d'amortir l'accroissement de circulation dû au passage des camions.

Cette voie de transport principale servira exclusivement au transport de matériaux de construction propres. Elle s'étend de l'autoroute 401, au sud sur Newtonville Road, puis se poursuit à l'est sur la Concession Road 1 et enfin au sud sur Elliott Road. Une route de transport interne réservée qui passera sous Lakeshore Road sera aménagée de manière à relier le site existant de gestion des déchets et le nouveau site et à permettre le transport par camion des déchets radioactifs de faible activité historiques. Les camions transportant des déchets n'utiliseront pas les voies publiques.

Doing business with the Government of Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a tenu huit séminaires intitulés « Faire affaire avec le gouvernement du Canada » pour renseigner les entreprises locales sur les moyens d'accéder aux possibilités de marché du gouvernement du Canada – non seulement celles liées à l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH), mais aussi à des projets d'un bout à l'autre du pays.

Ces séminaires, organisés conjointement par le Bureau de gestion de l'IRPH et l'Office of Economic Development, ont eu lieu à Newcastle et à Bowmanville. Ils ont attiré environ 200

entrepreneurs de la région. Les participants ont appris comment accéder aux possibilités de marché du gouvernement fédéral au moyen du Service électronique d'appels d'offres du gouvernement, accessible à <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres> à compter du 1er juin 2013.

« Ces séminaires sont un moyen efficace de faire participer les entreprises locales à l'IRPH et de faire la promotion des compétences et des talents des petites et moyennes entreprises », explique Bonnie Wrightman, coordonnatrice du développement économique de Clarington.

Usine de traitement des eaux usées

...suite de la page couverture

La nouvelle usine de traitement des eaux usées doit être opérationnelle avant que puisse commencer l'excavation des déchets radioactifs historiques de faible activité et leur placement dans le monticule en surface, ce que l'on prévoit pour 2015. Des tests antérieurs ont montré que la technologie de traitement avancée fera en sorte que la qualité de l'eau déversée à l'avenir dans le lac Ontario sera conforme ou supérieure aux normes rigoureuses établies par la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Une fois la construction terminée, la

nouvelle usine sera soumise à plusieurs mois de mises à l'essai et de travaux de mise en service avant de devenir pleinement opérationnelle d'ici l'été 2014.

La nouvelle usine de traitement des eaux usées remplacera l'usine de traitement existante située à l'installation actuelle de gestion des déchets de Port Granby sur les rives du lac Ontario. La nouvelle IGDLT sera située sur le côté est d'Elliott Road, au sud des voies ferrées et à 700 mètres des rives du lac Ontario.

Rencontrez notre équipe

Kevin McDonald

Kevin s'est joint au Bureau de gestion de l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH) il y a un an à titre de chef de section, Programme de règlement des plaintes. Chargé de la gestion du processus de règlement des plaintes, il concentre ses efforts sur la résolution de problèmes au moyen du dialogue et sur la prévention des plaintes.

Kevin est médiateur accrédité et, au cours des huit dernières années, a offert des services de gestion des conflits internes au ministère de la Défense nationale partout en Ontario. Avant d'occuper ce poste, il a travaillé à titre d'officier de systèmes de combat aérien au sein des Forces canadiennes.

« Je suis ravi de faire partie de l'IRPH. Il y règne un grand professionnalisme et une bonne camaraderie. »

Kevin et sa famille habitent Brighton



Philippa McPhee

Philippa s'est récemment jointe à l'équipe du projet de Port Granby à titre de spécialiste de l'interface. Elle travaille avec le personnel du Bureau de gestion de l'IRPH ainsi qu'avec des représentants des gouvernements et du secteur privé sur divers aspects techniques du projet.

Philippa a travaillé à titre de conseillère en environnement au sein du secteur privé et public et à titre de spécialiste en santé, en sûreté et en environnement au sein du secteur de la fabrication d'acier.

« Le projet de Port Granby me fournit une occasion unique de mettre à profit mes connaissances et mon expérience professionnelles, mes liens avec l'environnement et mes intérêts personnels... tous ces éléments sont en parfaite harmonie. » Philippa et sa famille vivent à Port Granby



Échange d'information sur le projet et Programme de protection de la valeur des biens immobiliers

115 Toronto Road, Port Hope, ON L1A 3S4 • Tél: 905.885.0291 • Téléc.: 905.885.9344 • info@phai.ca • www.phai.ca

Trouvez-nous sur Facebook



Suivez-nous sur Twitter

